

VIRTUD Y RECOMPENSA

De pié, severa, altiva, majestuosa,
sobre el altar la efigie se levanta;
inmóvil el solitario hierofanta
en éxtasis sublime al pié reposa.

Brama imprevisto tempestad furiosa;
sangriento rayo alumbra el ara santa,
y él, entre tanto horror y ruina tanta,
absorto está, los ojos en la Diosa.

Ruedan los montes; húndese el santuario;
profundo estruendo en derredor retumba.
¡Nada! impasible queda el temerario.

Tiembla la Diosa misma, y se derrumba...
y como digno premio, el visionario
halla en sus ruinas olvidada turba!

NICOLÁS PINZÓN W.

LA VERDAD SOSPECHOSA

COMEDIA DE ALARCON, EN EL TEATRO EXTRANJERO

UNA TRADUCCION AL INGLÉS DE LA MISMA, Á MEDIADOS
DEL PASADO SIGLO

(Continuacion)

También en las orillas del Támesis fué admirado el ingenio, el talento dramático de nuestro singular poeta, sin que los aplausos fuesen á su nombre, sepultado en injustísimo olvido. Mr. Samuel Toote¹, autor y actor de celebridad en su época, inspirándose en la obra de Alarcón, y trasladando todas sus situaciones con alguna adición de poca y importancia, teniendo también, sin duda, á la vista *El Mentiroso* de Corneille, escribió y dió á la escena de Codven-Garden, el año 1762, la comedia titulada *The Lyar* (*El Embustero*), confesando con buena fe haber tomado su asunto de una pieza española. Un escritor francés de aquel tiempo creyó, sin conocer el original de Alarcón, y si sólo la traducción

¹ Samuel Toote, notable autor cómico y excelente artista dramático inglés, nació el año 1721 y murió en el de 1777. Después de haber disipado su módica fortuna, y no aprovechado sus estudios en colegios y Universidades para seguir la carrera de abogado, dedicóse al teatro como un recurso en su contraria situación. Dotado de talento y vivacidad, no tardó en dar á conocer sus dotes como actor y como autor en una pieza titulada *M. Fout dando un té á sus amigos*, en la cual figuraba él en primera línea, y de la que dieron cuarenta representaciones consecutivas, llamando numerosa concurrencia. Propúsose representar sólo aquellas obras dramáticas que fueran producto de su ingenio, contribuyendo no poco á su éxito el ser él mismo su intérprete. Distingúase este escritor por su satírico estilo y su mordacidad: una de sus mejores comedias exenta de esta cualidad es la titulada *El caballero*, que consta de dos actos. Todas sus producciones, según el biógrafo contemporáneo suyo, de quien tomamos algunas de estas noticias dadas en el año 1765, tienen el defecto de no parecer acabadas y de mostrar faltas esenciales, no siendo de aquellas en que su autor parece aspirar á la inmortalidad. Poseía en alto grado la *vis cómica*, y algunos de los personajes por él creados no son indignos del mismo Molière, según otro moderno escritor. Su mayor mérito consiste en sus profundos conocimientos del teatro y en su estudio, aún más reflexivo, de los hombres, circunstancias ambas que demostró no sólo con la pluma, sino cuando retrataba la verdad en la misma escena. En el año 1766 dió una caída del caballo que montaba y se fracturó una pierna, que hubo de amputársele. Restablecido de este daño tuvo la original ocurrencia, sugerida por este accidente, de crear un personaje mutilado de tal modo, que él mismo desempeñó en una obra dramática. Las de este género suyas son en número de veinte, y de ellas se han hecho dos ediciones en 1778 y 1797. Como una muestra del original carácter de Mr. Toote, copiamos la dedicatoria que hizo á su librero de la notable pieza dramática de que fué autor, titulada *Los ingleses en París*, la cual es una sátira de las costumbres inglesas. Hé aquí la singular manera en que se expresaba:

«Como no tengo obligaciones con gran señor alguno ni dama de este país, y deseo, por otra parte, que mis escritos no tengan necesidad de su protección, no conozco otro personaje cuyos buenos oficios me sean tan necesarios como los de mi librero; por tanto, señor mío, os doy gracias por la limpieza de la impresión, la belleza de los caracteres y la bondad del papel que habeis empleado en la obra de vuestro servidor, Samuel Toote.»

del célebre poeta, hallar un plagio de éste en la de Mr. Toote; y con más sobra de orgullo por la gloria del dramático insigne de su patria que de justicia con respecto á los fueros de la propiedad é invención que corresponde á nuestro modesto y poco afortunado poeta, dió á luz en una publicación periódica del mismo año en que fué estrenada la comedia inglesa¹, el exámen de la misma, que reproducimos porque de paso da á conocer su argumento, el cual, como puede observarse, es, con leves diferencias, el cambio del lugar de la acción y de los nombres de sus personajes, así como el aumento de algun episodio de escasa importancia, el mismo de *La verdad sospechosa*. Hé aquí dicho juicio:

Para hacer un extracto de esta comedia (*The Lyar*), basta examinar *El Mentiroso* del teatro de P. Corneille, cuyos cinco actos han sido reducidos á tres por el autor ó plagiarlo inglés; pero podrá decirse que el mismo Corneille tomó á su vez la suya del teatro español, y que es muy posible que Mr. Toote haya bebido en el mismo manantial. Sólo responderemos á estas objeciones que el autor francés no ha hecho más que tomar de este teatro un asunto que ha creado, por decirlo así, y basta comparar el uno con el otro: no así el autor inglés, puesto que ha seguido así escena por escena la pieza escrita en nuestro idioma; los personajes, los incidentes, las situaciones son las mismas; hállese traducidos al pié de la letra trozos enteros. No recordáramos este plagio si Mr. Toote hubiese anunciado su obra tal como es. Por lo demás, puede verse por la ligera reseña que de ésta vamos á dar, si se halla fundada la observación que hacemos al autor.

«Wilding, jóven y rico, recientemente salido de la Universidad, pretende pasar por hombre de suerte y hacer creer que siempre es feliz; manía bastante común en los jóvenes nacidos sin principios, y cuyas costumbres y hábitos morales han sido descuidados. Se siente con las mayores disposiciones para la mentira, vicio tan despreciable como necesario para lograr su objeto y satisfacer un necio amor propio. Vanagloriase en consecuencia de haber dado una espléndida fiesta en el río, y nombra la persona á quien la ha dedicado, suscitando inquietudes y celos en el corazón de Eliot, el verdadero amante de la dama á quien alude (Miss Grantham). Wilding encuentra en la calle á ésta, le hace las más ardientes declaraciones, y le protesta que hace un año (aunque sólo han trascurrido veinticuatro horas desde que llegó á Londres) ha buscado todas las ocasiones en que darle á conocer su ternura. Tiene buen cuidado, al separarse de ella, de ordenar á su criado que la siga para saber su nombre y vivienda, porque aún no conoce ni el uno ni la otra: vuelve aquel y le dice que la dama se llama Godfrey. El mentiroso escribe al punto una carta apasionada en extremo á esta jóven, y la dirige á casa de Miss Grantham, relacionada con lazos de parentesco á aquélla, y donde habia entrado cuando fué seguida, ocasionando la equivocación del criado. Este yerro produce una contienda entre las dos inglesas, que á la vez reclaman para sí á Wilding por amante. A fin de terminar tal disputa, convienen en darle una cita en la cual han de hablarle por la ventana, único medio que imaginan para asegurarse de lo cierto. Wilding acude á ella á la hora marcada, y dejando volar libremente su imaginación, descubre á Grantham y á Godfrey toda la indignidad de su carácter. Propónenle ambas, para confundirle, otra cita en casa de la primera, á la que promete no faltar.

¹ *Journal Encyclopedique*, 1762, t. III, parte segunda.

Entre tanto llega el padre de Wilding con intención de casar á su hijo con Miss Grantham. El jóven Wilding declara á aquél, para frustrar este proyecto de matrimonio, que se ha casado secretamente con una jóven de Abingdon, viéndose obligado á contraer este enlace por las circunstancias en que se hallaba. Créelo el buen padre y se incomoda con Eliot porque trata de inspirarle algunas dudas sobre la sinceridad de la declaración de su hijo; pero sabe muy en breve que este matrimonio es una fábula, y entónces amenazan estallar sus enojos contra el embustero, el cual, no pudiendo negar la suposición de este himeneo clandestino, confiesa que está enamorado de Godfrey, y que no hubiese recurrido á tal mentira sino para eludir la propuesta de casamiento con Miss Grantham. El padre, instruido del error de su hijo, no está lejos de aprobarlo: de concierto con Grantham le hace firmar su contrato de matrimonio con Godfrey, á quien nunca ha visto, y cuando se halla terminado el negocio aparece Miss Grantham que le reclama en calidad de la pretendida jóven con quien fingió haberse desposado en Abingdon. Wilding, desesperado y confuso, deja la escena, y la pieza termina con una moralidad sobre las malas consecuencias que ocasiona la mentira.

«Sólo es debido todo el mérito que pueda tener esta obra—prosigue el articulista,—al gran Corneille: los defectos que en ella se notan pertenecen al plagiarlo inglés, que creyendo disfrazar mejor este plagio, declara que ha tomado el fondo de su comedia de una pieza española. Ricardo Steele¹ ha traducido, sin embargo, el *Menteur*; preciso es que el Sr. Toote, que es un buen comediante, cuente mucho con la ignorancia ó la prevención de sus compatriotas, ó que sea tan determinado mentiroso, perdonémosle la palabra, como el héroe de la pieza.»

ANGEL LASSO DE LA VEGA.

(Se concluirá.)

GALERÍA DE AMERICANOS ILUSTRES

Hemos tenido el honor de recibir diferentes retratos y apuntes biográficos de algunos de los personajes más importantes de los pueblos hispano-americanos, y aunque oportunamente daremos á luz unos y otros en la forma que anteriormente prometimos á nuestros lectores, vamos á adelantar ciertos perfiles de algunos de los Presidentes actuales de las Repúblicas, ó de otros que muy en breve lo serán; y nos mueve á hacer esto las continuas excitaciones de los suscriptores á Los Dos Mundos, los cuales constantemente nos piden el que demos á conocer en Europa á los que, hallándose del otro lado de los mares, honran el idioma castellano, impulsan las ideas del progreso y fomentan la fraternidad de aquellas naciones con la que pueden llamar su hermana mayor, la noble España.

Al consignar estos ligerísimos apuntes, ofrecemos solemnemente ampliarlos en plazo no lejano, y dar á conocer de un modo más gráfico los biografiados publicando su retrato.

Principiaremos por el

PRESIDENTE DE CHILE

D. DOMINGO SANTA MARÍA

Nacido este honorable patricio en 1825, hizo sus estudios con brillantez en el Instituto de la capital de la República, plantel de notables esta-

¹ Sir Ricardo Steele, citado por el autor del análisis de la obra de Toote como fiel traductor del *Menteur*, fué un literato de reconocido concepto. Nació en Dublin el año 1671 y murió en el de 1729. Escribió muchas obras, algunas de ellas escénicas; sobresaliendo especialmente por su arte para trazar retratos variados y dramáticos.

distas que han sido y son en Chile los propagadores de la ciencia y los más decididos campeones del progreso.

A los veintidos años de edad recibió el grado de licenciado en leyes y ciencias políticas, y fué nombrado Subsecretario en el departamento de Justicia.

Alistado desde entónces en el partido progresista, con su gran iniciativa y talento fué uno de los que más contribuyeron á la revolucion liberal de su país en 1850 y 1851, lo cual le valió el destierro en varias ocasiones, habiendo con este motivo hecho largos viajes por América y Europa que ampliaron sus ya vastos conocimientos y le proporcionaron excelentes relaciones.

Dedicado con especialidad á los trabajos forenses, financieros y literarios, ha descollado notablemente en ellos. En 1864 fué nombrado Ministro de Hacienda y escribió una Memoria sobre los asuntos de dicho departamento, que da idea clara de sus altos talentos y laboriosidad.

Redactó un arreglo privado y confidencial del tratado con España ántes de la guerra de 1866, y desempeñó en la magistratura uno de los más altos puestos, el de Presidente de la corte de apelaciones de Santiago.

En 1879 ejerció el Ministerio de Relaciones Exteriores, en el cual acreditó ser un sagaz diplomático y que tiene alma bien templada para afrontar situaciones difíciles.

En la guerra entre Chile, Bolivia y Perú reunió gran número de tropas y aumentó la escuadra, que dieron días de gloria á su país y victorias continuadas.

Al caer en 1880 el Gabinete de que formaba parte Santa María, era ya designado por la opinion como candidato para la Presidencia de la República, á la que fué elevado en fines de 1881.

Su fisonomía es agradable, su aspecto respetuoso y simpático, su carácter serio, pero complaciente.

Como una prueba de sus conocimientos, diremos que es miembro del Instituto Histórico y Geográfico del Brasil, de la Academia de Bellas Letras de Santiago, antiguo miembro de las facultades de leyes y humanidades de Chile y de otras corporaciones científicas y literarias, nacionales y extranjeras.

Su reputacion universal y el cariño que le tienen sus conciudadanos acrecientan su fe, y está prestando grandes servicios al país en que ha nacido y del cual es hoy el primer magistrado.

PRESIDENTE DEL ECUADOR

D. JOSÉ MARÍA PLÁCIDO CAAMAÑO.

Después de las discordias intestinas por que ha atravesado el Ecuador, y de la tiránica dictadura de Veintemilla, hoy principia esta República su período de progreso y regeneracion, al amparo de la paz; y unidos el partido liberal moderado y el conservador, sin ser muy hostilizados por la izquierda, han elegido como Presidente al jurisconsulto y comerciante Sr. Caamaño, que después de las persecuciones y destierros que ha sufrido ve recompensados sus sacrificios.

Es hombre ilustrado, enérgico y comunicativo, gozando de generales simpatías.

En la última guerra civil, en 1883, fué desde Lima al Ecuador á la cabeza de la segunda expedicion, con la que obtuvo verdaderos triunfos. Durante la campaña ejerció la delegacion del Gobierno provisional, y fué de los que más contribuyeron á todo cuanto de bueno hicieron los gobiernos de las secciones, reunidos en Guayaquil después del 9 de Julio último.

Hombre rico, y casado con una mujer notable por sus virtudes y su discrecion, espera de

él mismo el Ecuador mucho, y creemos que no defraudará las esperanzas, dados sus antecedentes de rectitud, bondad y modestia; ésta la acreditó de un modo evidente al renunciar el empleo de General después de la toma de Guayaquil.

Su fisonomía es alegre, su caracter jovial, no le cansa nunca el trabajo y siempre está dispuesto á hacer el bien.

Dejamos para otros números las indicaciones biográficas respecto de algunos personajes más, como D. Venancio Pulgar, de Venezuela; Don Próspero Fernandez, Presidente de Costa-Rica; D. Rafael Nuñez, que lo es de Colombia; señor Zaldivar, que acaba de ser reelegido en el Salvador; D. Luis Bogran, que también ha sido hace poco elevado al solio presidencial de Honduras; el General D. Narciso Campero, Presidente de Bolivia, y otros de la misma altura é importancia.

Entre tanto, rogamos á los representantes de las Repúblicas hispano-americanas, y á cuantos se interesen por la más estrecha union entre aquellos países y el nuestro, nos faciliten fotografías y apuntes biográficos de los Presidentes, Generales, literatos y hombres notables en todos los ramos del saber y en el movimiento progresivo de estos tiempos, para que la Galería que nos proponemos publicar sea más acabada y completa.

P. Y V.

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

El Crédito Agrícola.—Informe de la Sociedad Económica de Amigos del País de la ciudad de Santiago, redactado por el socio numerario D. Joaquín Díaz de Rábago.—Santiago: Imprenta de La Gaceta: 1883.

Las grandes producciones de la inteligencia revisiten por su especial fisonomía esos indelebles caracteres de generalidad que las colocan á la altura de universal imperativo categórico para el espíritu y para la conciencia. Jamás invaden su peculiar esfera, esas fluctuaciones mezquinas de la duda, esa nebulosidad con que se desenvuelven las obras del miedo y de la carencia absoluta de energía moral. El genio dogmatiza y afirma valerosamente, fundado en los títulos que le prestan la originalidad de sus concepciones y la propia naturaleza de su sér.

Un trabajo como el del Sr. Díaz de Rábago, representa la excepcion magnífica con que trasponen los límites de lo vulgar las aptitudes extraordinarias de un talento privilegiado.

Llenas están las corporaciones científicas y literarias todas, de individuos cuyos especiales conocimientos parece que han sido concentrados en ellas para añadir nuevos timbres de gloria á la suma incalculable de sus triunfos y á la página imperecedera de sus conquistas. Y si las Sociedades Económicas de Amigos del País alcanzan en la diversidad de sus valiosas tareas ese indiscutible derecho á la general consideracion por los fines de su instituto, sin temor á errores puede asegurarse, que la de Santiago de Galicia ha realizado un ideal de grandeza perfecto con el notable informe de su individuo de número el Sr. Rábago, cuyo tema encabeza estos renglones.

Estudio jurídico de mérito extraordinario, contiene este dictámen apreciaciones curiosísimas acerca de los foros, institucion de especial fisonomía dentro de la legislacion de aquel país.

Moldeada en los rasgos mismos de la *enfiteusis*, se diferencia de ella sin embargo. El arrendamiento parece ser el tipo acabado de su forma legal; y si, como enuncia muy acertadamente el Sr. Rábago, merecen decidida atencion el *Trendo* aragonés, el *Aforamento* de Portugal, el *Contratto di Livello* en Italia, el *Becklemrecht* en Holanda, el *Erbpacht* en Alemania, y otras análogas instituciones locales, es indudable que la propia naturaleza del foro obtiene mayor interés y supone caudal de precedentes y de orígenes más dignos de estudio que los de las demás.

En resumen: el Sr. Rábago ha prestado un servi-

cio eminente á la ciencia, logrando con justicia, fama envidiable y merecido aplauso en el desarrollo de tan difícil tema.

El Moderno Ollendorff inglés intuitivo, ó Método teórico-práctico para aprender con facilidad la lengua inglesa, por Enrique Rode.—Madrid: 1883.

El distinguido profesor mejicano Sr. Rode ha podido ver con la publicacion de su importante método para aprender la lengua inglesa, que los españoles rinden siempre tributo de admiracion al talento, sobre todo cuando éste se dirige á perfeccionar la enseñanza en materias tan elevadas como la lingüística.

El autor de la obra aludida ha logrado, y con justa razon, que su meritísimo trabajo se imponga á los discípulos por la propia vitalidad de sus acabadas proporciones.

Rectitud en la direccion de la idea; forma dogmática; conquista *enemotécnica* que entraña privilegiada profundidad de espíritu en el Sr. Rode para herir las dificultades de la pronunciacion, haciéndola facil y sencillísima para el alumno; conjunto, en fin, de verdaderas joyas filológicas, tal es el método que nos ocupa, del cual puede decirse que no hallará ninguno que le supere.

Siga el Sr. Rode por ese camino, y encontrará secundadas de seguro en nuestro país sus legítimas aspiraciones, hallando apoyo en la lealtad de nuestros sentimientos y en el indomable amor á la verdad, propio de nuestro carácter.

Almanaque de la Ilustracion Musical.—Librería de Guillermo Parera.—Barcelona.

Por conducto de la acreditada casa-almacén de pianos y armoniums del distinguido profesor pianista D. Ventura Navas, hemos recibido este bellissimo trabajo literario y artístico, que contiene curiosos artículos, poesías y retratos y notables composiciones musicales. En él aparecen además demostradas las grandes cualidades de los pianos Ronisch de Alemania, uno de los cuales ha sido regalado al Conservatorio de esta corte y estrenado con éxito unánime en los ejercicios líricos de los alumnos de dicha escuela celebrados el domingo 16 del actual.

Todos los amantes del arte bello deben, pues, leer con detencion el almanaque aludido, pues si por su forma literaria extasia, por el conjunto de noticias y datos importantes que acerca de los diversos elementos artísticos encierra, llama poderosamente la atencion de cuantos hemos tenido el gusto de examinarle.

Puede estar satisfecho el Sr. Navas, cuya reputacion es notoria, de que su nombre vaya unido al de Ronisch en el expresado libro, que coronan inspiradas composiciones de nuestros primeros literatos.

Pleito del matrimonio: *Jueces, letrados y testigos los primeros escritores de España*.—Quinta edicion, aumentada con la Tercera Parte.

¿A qué hablar de este litigio, si es ya universal su fama? ¿Quién no conoce la polémica legal de chispeante gracia, de sabrosa poesia, de inagotable inspiracion, sostenida por el ex-celibatario Ricardo Sepúlveda y el cónyuge invulnerable Teodoro Guerrero? ¿Quién no ha visto con encanto la intervencion de nuestros más esclarecidos ingenios en esta *litis* del talento y del amor?

¡Casarse! ¡Oh venturosa libertad de la moral, yo te saludo!

¡Estar soltero! ¡Oh mentida independencia de la autonomia social, yo te maldigo!

Casarse es lo lógico; pero ¿y si sale culebra y no anguila?

¡Permanecer en el celibato! pero ¿y si nos condenan las impiedades de la vejez á la categoria eterna de momia petrificada?

Hé aquí el dilema, dicen unos y otros: hé aquí el tormento, contestamos con la angustia en el alma. ¿Sabe el paciente lector cuál es para nosotros lo más difícil, lo más abrumador en este momento solemne de la vida humana? Pues es ¡asómbrese! formular el discurso de peticion de la mano de la novia. ¡Qué decirle á un padre amoroso, cuando se padece de pertinaz anemia monetaria! ¡Qué alegar á una madre, cuando se vive con la cabeza amenazada por esa eterna espada de Damocles que se llama la *cesantía*! ¡Horror! La Administracion pública es enemiga declarada del matrimonio. El Estado español posee esa cédula de viudez, con el haber que por clasificación nos corresponde. Debemos, pues, permanecer solteros los fun-

cionarios públicos de *modesta asignacion*; que al fin, y para consuelo nuestro, como dijo el poeta:

Dos dias tienen buenos los casados,
y son el que se casan y se entierran;
el uno porque ignoran lo que yerran,
el otro porque están desengañados.

Catecismo de mis hijos, por Huelbes Temprado.—Madrid.

Aparte de la doctrina espiritista que en este libro se desenvuelve, nos parece interesante por la gran cantidad de noticias que en él se dan, relativas á invenciones curiosas y á descubrimientos científicos de gran valor.

Memoria de los actos y tareas de la Asociacion de Escritores y Artistas españoles durante el año de 1883, por D. José del Castillo y Soriano, Secretario general.—Imprenta de Tello: Madrid.

Comprende esta Memoria una sucinta descripción de las tareas realizadas por aquella Corporacion en el periodo indicado.

Siete Tratados, por Juan Montalvo.—Besanzon, 1882.

Ante la lectura de esta obra se siente imperiosa necesidad de elevar el espíritu á las sublimes abstracciones de la metafísica. Nada existe que más preocupe el ánimo de los hombres de ciencia como esos problemas trascendentales que informan la historia del progreso de la humanidad, ó explican el motivo de su decaimiento.

El libro del Sr. Montalvo es en extremo pródigo en el tratamiento de esta clase de cuestiones; pero como el autor revélase en él pensador profundo y literato insigne, resulta tan airoso en su empresa, que vence luchando, y lucha con fuerzas de superioridad incuestionable.

El debate eterno de los defensores de la unidad de la especie humana con los partidarios de la evolucion de Spencer, debe formularse con la seguridad de raciocinio y la riqueza de pruebas con que desarrolla este asunto el Sr. Montalvo.

La figura hermosa y triste de Byron y el alma llena de sombras de Voltaire deben buscar como fotografía y espejo, los indelebles caracteres con que ha sabido presentarlas el sabio autor de los *Siete Tratados*.

A. HIDALGO DE MOBELLAN.

MISCELÁNEA

Tenemos una gratísima satisfacción en manifestar á los lectores que tres de nuestros compañeros de redaccion han conseguido en la última decena verdaderos triunfos, debido á lo privilegiado de su ingenio.

D. Emilio Ferrari, uno de nuestros primeros poetas contemporáneos, ha sido aclamado y aplaudido por la escogida concurrencia que asiste al *Ateneo*, al conocer las composiciones leídas por aquél, alguna de las cuales publicaremos en los próximos números. Ferrari ha recorrido en un día el camino de la gloria.

D. Juan Cervera Bachiller, el ilustrado cronista de *Los Dos Mundos*, también ha sido unánime y estrepitosamente aplaudido en la inauguración del *Círculo Aragonés*, del cual es uno de los iniciadores, por la bellísima composición poética que dedicó al acto, y de la cual han reproducido los periódicos diarios algunas hermosas quintillas.

Y el simpático joven y notable poeta D. Salvador Rueda, cuyos versos son admirables en el colorido, la espontaneidad y la galanura, fué también aplaudido por los concurrentes á la última velada del *Círculo de la Juventud Nacional*.

Reciban nuestros queridísimos amigos la enhorabuena de todos los compañeros, que consideran los triunfos de ellos como propios.

El Sr. Ortega Morejon, querido amigo nuestro y colaborador de esta revista, nos ha remitido su monólogo *¡Madre!*... tan aplaudido en diferentes teatros de esta capital.

Nos ocuparemos oportunamente de la obra, así como lo haremos también del tomo III de los *Poemas de Ossian*, traducidos en verso por el castizo escritor Sr. Lasso de la Vega, y la *Memoria y Análisis qui-*

mico de las aguas de Marmolejo, que se han servido remitirnos sus autores.

Dice *El Conservador* de Matanzas:

«No hace mucho tiempo que con notable satisfacción registró nuestro apreciable colega puertorriqueño *La Nación Española*, el maravilloso cambio operado en un antiguo enemigo de nuestra patria, el Sr. Don Héctor F. Varela, hoy representante diplomático de la República Argentina en Madrid. Este ilustre orador y correcto escritor que nos había hecho una campaña implacable con su pluma cuando la triple expedición á México, luego cuando la guerra del Pacífico y más tarde en la nefasta rebelión cubana, al pisar nuestra patria trocó su injusta animosidad por cordial simpatía.

«El trato de nuestro pueblo hizo caer de sus ojos la venda que los cubría y es uno de los más ardientes defensores de esa España, siempre gloriosa y tan deprimida por los que no la conocen. El erudito diplomático argentino ha fundado y alienta una revista cuyo supremo fin es la fraternal unión de España con sus antiguos Virreinos del Nuevo Mundo, hoy Estados independientes.

«Aquel artículo del citado colega, que mereció el honor de ser reproducido con merecidos elogios por varios colegas cubanos y peninsulares, saludaba al adversario que venía á nuestro campo. Hoy se ocupa de otra no menos valiosa conquista por su talento y actividad como hombre de letras.

«Su nombre es bien conocido. El Sr. D. Francisco J. Balmaseda coopera desde hace algunos meses á esa empresa fraternal, y en los diarios de la corte, con sus francas declaraciones de afecto hacia España, tiende á borrar los ataques que le dirigiera cuando era director de *El Liceo*, periódico de aficiones separatistas que se publicaba en Cartagena (Estados Unidos de Colombia) y á los cuales en más de una ocasión contestó merecidamente *La Voz de Cuba*.

«El conocimiento práctico de lo que es España y del carácter de nuestros hermanos, habrá hecho lamentar á Balmaseda sus anatemas desde *El Liceo*, y más aún del folleto *Los confinados á Fernando Póo*, que á nuestra patria lanzó cuando la insurrección cubana.

«Hé ahí dos extranjeros dando ejemplo de la rectificación de un juicio erróneo á nuestros intransigentes de por acá, que nunca consienten en confesar que se equivocan, ni ménos en prodigar á la metrópoli, los aplausos que la dan hasta sus más encarnizados contrarios.»

Ni una palabra tenemos que añadir, pues estamos en un todo de acuerdo con el colega cubano.

El ilustrado ex-Director general de Obras públicas, nuestro respetable amigo D. Eusebio Page, ha tenido la atención de remitirnos los dos tomos de su obra *El Ferro-carril*, publicada por la *Biblioteca Enciclopédica Popular Ilustrada*. Como el asunto de que trata es de trascendental interés, lo estudiaremos con detenimiento y daremos nuestra opinión sobre la misma.

El lunes último, como todos los de cada semana, se reunieron en casa del propietario y Director de *Los Dos Mundos*, nuestro querido compañero y amigo Sr. Pando y Valle, muchos de los redactores y colaboradores de la Revista para cambiar sus impresiones, dar lectura á varios trabajos en prosa y verso y pasar unas horas en la más grata y fraternal expansión.

Había además la circunstancia especial de que en esa noche (y por lo mismo concurrió mayor número de amigos) debía tratarse de examinar el modo más conveniente de conducir á solución satisfactoria un asunto interesante, del que por hoy no conceptuamos oportuno dar cuenta á nuestros lectores á causa de la índole que reviste.

Antes de disolverse le reunion el Sr. Pando y Valle obsequió á los concurrentes con la exquisita galantería y finura de que da siempre muestras.

Al acto han asistido, entre otras personas, los señores Alfonso de Puerto-Rico, Senador vitalicio, con su hijo político Sr. Cáceres, Prat, Balmaseda, Cancio Villamil, Balbin de Unquera, Tello, redactor de *La Epoca*, Rato y Hevia, Lasso de la Vega, Cervera Bachiller, Topete, Lopez Jaena, Vega Armentero,

Solis, Corton, Mobellan, Arana, Blazquez, Cortés, Betancourt y Perez Nieva.

Los inspirados vates Ferrari y Rueda no han podido concurrir, como otras noches, el primero porque había contraído el compromiso de corresponder á la invitación del Sr. Castelar, que deseaba escuchar la lectura de alguna de sus poesías, tan celebradas en la reciente velada del *Ateneo*, á donde no asiste el gran orador; y el segundo, porque tenía á su cargo una velada en el *Círculo Nacional de la Juventud*, donde también recibió entusiastas muestras de aprobación.

También manifestaron al Sr. Pando por escrito su imposibilidad de asistir á la agradable reunion el Sr. Calcaño, Ministro de Venezuela, por hallarse enfermo, y por ocupaciones urgentes los Sres. Neyra Flores, Blanco, Govantes, Olmedilla y Puig y Ortega Morejon.

Es notable la aparición de un nuevo instrumento musical de teclado, análogo al piano, pero de una sonoridad muy diferente, debido á la invención de los Sres. Fischer y Fritsch. Sus sonidos recuerdan juntos los del arpa y del órgano, y es una especie de piano en forma de tenedor. Habiéndose tocado por primera vez en un concierto religioso, causó grande impresión á los oyentes. Se ha puesto al nuevo instrumento el nombre de *Adiáfono*.

En la ciudad marítima de Toscana, Liorna, se trata de construir un grandioso palacio ejecutado con hierro y cristales. En la playa se elevará una atrevida construcción metálica comprendiendo 6.000 metros cuadrados; allí se instalará un establecimiento de hidroterapia, donde los enfermos encuentren todo lo más nuevo que se conoce en punto á baños, con los demás atractivos de recreo que acompañan á semejantes instalaciones.

Es tal el gasto que representa el edificio en proyecto, que si no se hace de moda, es posible que su propietario, el Sr. Piombino Francesco, no obtenga las ganancias correspondientes. La estación balnearia de dicha ciudad es el otoño. Dentro de ocho meses se inaugurará este nuevo monumento, sacrificado al lujo estrepitoso de nuestra época.

En Washington se trata de construir una Biblioteca nacional para tres millones de volúmenes, destinándose á este fin 2.328.000 pesos. La biblioteca actual del Congreso norte-americano cuenta 513.000 libros y 170.000 folletos, debiendo aumentarse cada año 20.000 volúmenes, en virtud de la ley de propiedad literaria que obliga á dejar en la biblioteca un ejemplar de cada obra registrada.

Más triste es, sin disputa, la mujer sin cabellos, que cármenes sin flores y que árboles sin ramas. La regularidad de las facciones, la pureza del cutis, el fulgor de los ojos, no pueden reemplazar la falta de esa graciosa corona con que natura adorna nuestras sienas. ¿Cómo no velar por esa joya? Ninguna dama cuidadosa de sus encantos deja de hacerlo, y es universal costumbre usar el «Aceite de Kananga del Japon» de Rigaud y Compañía, que torna sedosas y brillantes las cabelleras más rebeldes.

PRECIOS DE SUSCRICION

ESPAÑA Y EXTRANJERO

	Semestre.	Año.
Madrid.....	6,50 ptas.	12 ptas.
Provincias.....	7 »	12,50 »
Extranjero.....	15 »	25 »
PROVINCIAS ULTRAMARINAS Y REPÚBLICAS AMERICANAS.		
Á PAGAR EN ORO.		
Cuba y Puerto-Rico.....	3 pesos fs.	5 pesos fs.
Filipinas y Repúblicas americanas.....	3 »	5 »

La correspondencia se dirige á D. Jesús Pando y Valle, calle de Ruiz, 18, segundo, Madrid.

MADRID.—Imp. de M. Otero y Rojas, Isabel la Católica, 10.